

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CONF.95/3
25 May 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЮ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ
ДЕЙСТВИЕ

Женева, 10-28 сентября 1979 года

ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ИЛИ
ОГРАНИЧЕНИЮ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ
ДЕЙСТВИЕ

Препроводительная записка

В соответствии с правилом 11 правил процедуры Подготовительное совещание представляет в настоящем документе доклад о работе его первой и второй сессий Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПЕРВАЯ СЕССИЯ		
I. Введение.....	I - 3	4
II. Организация Подготовительного совещания.....	4 - 19	5
A. Участие в работе первой сессии.....	II - 15	6
B. Работа первой сессии.....	16	8
C. Документы первой сессии.....	17 - 19	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. Решения, принятые на первой сессии.....	20 - 21	11
IV. Рекомендации, сделанные на первой сессии....	22 - 24	11

ВТОРАЯ СЕССИЯ

I. Введение.....	25 - 26	11
II. Организация работы второй сессии.....	27 - 42	13
A. Участие во второй сессии.....	28 - 32	13
B. Работа второй сессии.....	33 - 41	14
C. Документы второй сессии.....	42	16

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Документы, представленные Подготовительному совещанию.....	
A. Проект предложения о зажигательном оружии, представленный Австрией, Венесуэлой, Ганой, Египтом, Заиром, Мексикой, Румынией, Суданом, Того, Швецией, Швейцарией, Югославией и Ямайкой.....	
B. Проект предложений о распыляемых в воздухе взрывчатых веществах, представленный Мексикой, Швейцарией и Швецией.....	
C. Рабочий документ по некоторым видам малокалиберного оружия и малокалиберных снарядов, представленный Заиром, Мексикой и Швецией.....	
D. Проект статей, касающихся запрещения применения зажигательного оружия, представленный Мексикой.....	
E. Проект статей, касающихся запрещения использования малокалиберных снарядов особо опасного поражающего действия, представленный Мексикой.....	
F. Проект статьи, касающейся запрещения использования осколочного оружия, применяемого против личного состава, представленный Мексикой.....	
G. Проект статьи, касающейся запрещения применения подкалиберных снарядов, представленный Мексикой.....	
H. Предварительный проект договора, представленный Мексикой.....	

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- I. Предложение о регулировании применения наземных мин и других устройств: проект статей Договора, представленный Австралией, Австрией, Данией, Испанией, Мексикой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Республикой Германии и Францией.....
- J. Проект предложения относительно необнаруживаемых осколков, представленный Австралией, Австрией, Белорусской Советской Социалистической Республикой, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Венесуэлой, Германией, Федеративной Республикой, Германской Демократической Республикой, Грецией, Данией, Заиром, Ирландией, Испанией, Италией, Канадой, Кубой, Марокко, Мексикой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Панамой, Польшей, Португалией, Румынией, Сирийской Арабской Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик, Суданом, Того, Украинской Советской Социалистической Республикой, Филиппинами, Финляндией, Францией, Швейцарией, Швецией, Югославией и Ямайкой.....
- K. Проект предложения по зажигательному оружию, представленный Австралией и Нидерландами.....
- L. Проект предложения о зажигательном оружии, представленный Данией и Норвегией.....
- M. Проект предложения о зажигательном оружии, представленный Индонезией.....
- N. Проект предложения о регулировании использования систем малокалиберного оружия, представленный Мексикой и Швецией.....
- O. Проект предложения о зажигательном оружии, представленный Австралией и Нидерландами.....
- II. Доклад рабочей группы Подготовительного совещания Конференции по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.....
- III. Доклад Редакционной группы по зажигательному оружию.....
- IV. Доклад неофициальной рабочей группы по системам малокалиберного оружия.....

/...

ПЕРВАЯ СЕССИЯ

1. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать второй сессии Генеральная Ассамблея приняла по пункту повестки дня "Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности", резолюцию 32/152, постановляющая часть которой гласит:

"Генеральная Ассамблея

1. считает, что работа в отношении такого оружия должна строиться на выработанной к настоящему времени общей основе и включать поиски новых областей этой общей основы и должна во всех случаях быть направлена на достижение максимально широкого соглашения;

2. постановляет созвать в 1979 году Конференцию Организации Объединенных Наций с целью достижения соглашений о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, включая те из них, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, с учетом гуманитарных и военных соображений, а также по вопросу о системе периодического обзора этого вопроса и для рассмотрения дальнейших предложений;

3. постановляет созвать Подготовительную конференцию Организации Объединенных Наций для организации Конференции, о которой упоминалось в пункте 2 выше, и просит Генерального секретаря направить приглашения всем государствам и сторонам, получившим приглашение, принять участие в Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов;

4. рекомендует Подготовительной конференции для организации Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, провести одно заседание в 1978 году в организационных целях, а впоследствии с целью выработки возможно лучшей основы по существу вопроса для достижения на Конференции Организации Объединенных Наций соглашений, предусмотренных в настоящей резолюции, и в целях рассмотрения организационных вопросов, связанных с проведением Конференции Организации Объединенных Наций;

/...

5. просит Генерального секретаря оказывать Подготовительной конференции помощь в ее работе;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие: доклад Подготовительной конференции".

2. В ходе неофициальных консультаций, которые состоялись между государствами-членами в Нью-Йорке во время и после тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, была достигнута договоренность о созыве Подготовительного совещания в Женеве с 28 августа по 15 сентября 1978 года.

3. Во исполнение пункта 3 указанной резолюции Генеральный секретарь 12 мая 1978 года направил всем государствам-членам и государствам-наблюдателям вербальную ноту, содержащую приглашение принять участие в работе Подготовительного совещания 1/. По поручению Генерального секретаря Помощник Генерального секретаря по вопросам разоружения направил всем сторонам, о которых говорится в вышеупомянутом пункте, вербальные ноты от 24 мая и 21 июля 1978 года, содержащие приглашение присутствовать на Подготовительном совещании.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ

4. Подготовительное совещание было созвано 28 августа 1978 года во Дворце Наций в Женеве и провело трехнедельную сессию. Представитель Генерального секретаря Помощник Генерального секретаря по вопросам разоружения г-н Рольф Бьернерштедт открыл сессию и зачитал послание Генерального секретаря Подготовительному совещанию.

5. Генеральный секретарь назначил г-жу Амада Сегарра Исполнительным секретарем Подготовительного совещания 2/.

6. На своем 2-м пленарном заседании Подготовительное совещание путем консенсуса избрало в качестве своего Председателя г-на Олуеми Адениджи, Постоянного представителя Нигерии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве.

1/ Участие в Дипломатической конференции было открыто для всех государств-членов Организации Объединенных Наций и сторон Женевских конвенций от 12 августа 1949 года; Конвенции об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море (United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 971, p. 85), Конвенции об обращении с военнопленными (ibid., No. 972, p. 135) и Конвенции о защите гражданского населения во время войны (ibid., No. 973, p. 237).

2/ С 4 сентября 1978 года до окончания первой сессии исполняющим обязанности Исполнительного секретаря Подготовительного совещания являлся г-н Алессандро Коррадини.

/...

7. На своем 7-м пленарном заседании Подготовительное совещание путем консенсуса избрало 13 заместителей Председателя из следующих стран-членов: Болгарии, Германии, Федеративной Республики, Германской Демократической Республики, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Иордании, Панама, Перу, Швеции, Югославии и Ямайки. На том же заседании г-н Роберт Аккерман (Нидерланды) путем консенсуса был избран Докладчиком Подготовительного совещания.

8. На своем 15-м пленарном заседании Подготовительное совещание по рекомендации Председателя назначило следующих пять членов Комитета по проверке полномочий: Марокко, Польшу, Сирийскую Арабскую Республику, Соединенные Штаты Америки и Эквадор.

9. На своем 3-м пленарном заседании Подготовительное совещание утвердило предварительную повестку дня с учетом предложенной Председателем на 2-м пленарном заседании устной поправки о том, чтобы в нее включить новый пункт 3, озаглавленный "Общие прения", и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов (A/CONF.95/PRIP.CONF./3).

10. На своем 16-м пленарном заседании Подготовительное совещание приняло проект правил процедуры с поправками и изменениями, внесенными в ходе его обсуждения, за исключением правил, относящихся к принятию решений и взаимосвязанным правилам (A/CONF.95/PRIP.CONF./4). В ходе обсуждения этого вопроса были высказаны две точки зрения: одна из них состояла в том, что следует применять правила процедуры Генеральной Ассамблеи, а другая - в том, что решения по вопросам существа необходимо принимать путем консенсуса. Были обсуждены различные пути примирения этих двух точек зрения, но было признано, что этот вопрос требует дальнейшего изучения на следующей сессии Подготовительного совещания.

А. Участие в работе первой сессии

11. В первой сессии Подготовительного совещания участвовали следующие 74 государства:

Австралия	Гана
Австрия	Германии, Федеративная Республика
Алжир	Германская Демократическая
Аргентина	Республика
Бангладеш	Греция
Бельгия	Дания
Болгария	Египет
Боливия	Заир
Бразилия	Израиль
Венгрия	Индия
Венесуэла	Индонезия
Вьетнам, Социалистическая	Иордания
Республика	Ирак

/...

Иран
Ирландия
Испания
Италия
Канада
Корейская Республика
Куба
Кувейт
Либерия
Ливийская Арабская Джамахирия
Люксембург
Мадагаскар
Малайзия
Мальта
Марокко
Мексика
Монголия
Нигерия
Нидерланды
Никарагуа
Новая Зеландия
Норвегия
Пакистан
Панама
Перу
Польша
Португалия
Румыния

Сирийская Арабская Республика
Соединенное Королевство Великобрита-
нии и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических
Республик
Судан
Таиланд
Того
Тунис
Турция
Уругвай
Филиппины
Финляндия
Франция
Чехословакия
Чили
Швейцария
Швеция
Шри Ланка
Эквадор
Югославия
Ямайка
Япония

12. В работе первой сессии участвовали представители следующих четырех национально-освободительных движений: Африканский национальный конгресс (Южная Африка), Организация освобождения Палестины, Панафриканский конгресс Азании (Южная Африка), Патриотический фронт (Зимбабве).

13. Кроме того, на первой сессии присутствовали в качестве наблюдателей представители следующих пяти организаций: Международного комитета Красного Креста, Международной организации гражданской обороны, Мальтийского Ордена, Организации американских государств и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

14. На первой сессии присутствовали следующие неправительственные организации: Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), Институт Анри Дюнана, Международный институт гуманитарного права, Международная комиссия юристов, Лига обществ Красного Креста, Всемирный мусульманский конгресс, Всемирный совет мира, Всемирная федерация ветеранов войны, Всемирный христианский союз молодых женщин.

/...

I5. Комитет по проверке полномочий провел заседание I4 сентября 1978 года и представил доклад о полномочиях государств I6-му пленарному заседанию I4 сентября 1978 года. На том же заседании Подготовительное совещание приняло этот доклад к сведению.

В. Работа первой сессии

I6. Подготовительное совещание провело I7 пленарных заседаний и ряд неофициальных заседаний. В ходе общих прений 30 государств и шесть наблюдателей выступили с заявлениями, относящимися как к вопросам процедуры, так и к вопросам существа.

С. Документы первой сессии

I7. На своем 4-м пленарном заседании Подготовительное совещание предложило Секретариату предоставить ему некоторые соответствующие документы Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов. В соответствии с этой просьбой были распространены следующие документы:

A/CONF.95/PREP.CONF./CRP.1

Доклад Специального комитета по обычным видам оружия Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, Женева, 20 февраля-29 марта 1974 года (CDDH/47/Rev.1) - первая сессия

A/CONF.95/PREP.CONF./CRP.2

- там же - (CDDH/220/Rev.1) - вторая сессия

A/CONF.95/PREP.CONF./CRP.3

- там же - (CDDH/IV/237/Rev.1) - третья сессия

A/CONF.95/PREP.CONF./CRP.4

- там же - (CDDH/IV/225 с поправками, содержащимися в документе CDDH/408) - четвертая сессия

A/CONF.95/PREP.CONF./CRP.5

- там же - (CDDH/IV/218) - сравнительная таблица предложений

I8. Секретариат также по просьбе Подготовительного совещания подготовил документ с перечислением сравнительных правил, относящихся к принятию решений на последних конференциях, которые созывались как Организацией Объединенных Наций, так и другими органами (A/CONF.95/PREP.CONF./CRP.6).

/...

19. В ходе работы первой сессии Подготовительного совещания были представлены нижеследующие документы по вопросам существа, относящимся к пункту 4 повестки дня:

- а) проект предложения о зажигательном оружии, представленный Австрией, Венесуэлой, Ганой, Египтом, Заиром, Мексикой, Румынией, Суданом, Того, Швейцарией, Швецией и Югославией (A/CONF.95/PREP.CONF./L.1/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и Add.2);
- б) проект предложения об объемно-детонационных смесях, представленный Мексикой, Швейцарией и Швецией (A/CONF.95/PREP.CONF./L.2/Rev.1);
- с) рабочий документ по некоторым видам малокалиберного оружия и малокалиберных снарядов, представленный Заиром, Мексикой и Швецией (A/CONF.95/PREP.CONF./L.3);
- д) проект статей, касающихся запрещения применения зажигательного оружия, представленный Мексикой (A/CONF.95/PREP.CONF./L.4);
- е) проект статей, касающихся запрещения применения малокалиберных снарядов особо опасного поражающего действия, представленный Мексикой (A/CONF.95/PREP.CONF./L.5);
- ф) проект статьи, касающейся запрещения осколочного оружия, применяемого против личного состава (A/CONF.95/PREP.CONF./L.6);
- г) проект статьи, касающейся запрещения применения стреловидных убийных элементов, представленный Мексикой (A/CONF.95/PREP.CONF./L.7);
- h) предварительный проект общего и подлежащего всеобщему применению договора об обычных видах оружия, представленный Мексикой (A/CONF.95/PREP.CONF./L.8 и Corr.1);
- и) предложение о регулировании применения наземных мин и других устройств: проект статей договора, представленный Австралией, Австрией, Данией, Испанией, Мексикой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Республикой Германии и Францией (A/CONF.95/PREP.CONF./L.9 и Corr.1 и Add.1);
- j) проект предложения, касающегося необнаруживаемых осколков, представленный Австралией, Австрией, Бельгией, Венесуэлой, Германией, Федеративной Республикой, Данией, Заиром, Ирландией, Испанией, Италией, Канадой, Мексикой, Норвегией, Панамой, Румынией, Сирийской Арабской Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Суданом, Филиппинами, Финляндией, Францией, Швейцарией, Швецией, Югославией и Ямайкой (A/CONF.95/PREP.CONF./L.10, Add.1, Add.2 и Add.3);

/...

к) проект предложения о зажигательном оружии, представленный Австралией и Нидерландами (A/CONF.95/PREP.CONF./L.11);

л) проект предложения о зажигательном оружии, представленный Данией и Норвегией (A/CONF.95/PREP.CONF./L.12).

Вышеупомянутые документы содержатся в приложении I к настоящему докладу.

III. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ

20. При условии подтверждения Генеральной Ассамблеей Подготовительное совещание постановило провести еще одну сессию с 19 марта по 12 апреля 1979 года в Женеве, в ходе которой будет завершена работа по некоторым оставшимся нерешенными организационным вопросам и одновременно по созданию наилучшей возможной существенной основы для достижения на Конференции Организации Объединенных Наций соглашений, предусмотренных в резолюции 32/152 Генеральной Ассамблеи.

21. Подготовительное совещание постановило использовать в ходе своей работы в качестве рабочих языков английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки и предусмотреть составление кратких отчетов о пленарных заседаниях и заседаниях одного вспомогательного органа, если такой будет создан. Оно соответственно рекомендовало Генеральной Ассамблее принять необходимые решения.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ, СДЕЛАННЫЕ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ

22. На своих 15-м и 16-м пленарных заседаниях Подготовительное совещание приняло решение представить тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи изложенные ниже рекомендации в отношении своей будущей работы и проведения Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения некоторых видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

23. Подготовительное совещание рекомендовало государствам приложить максимальные усилия с целью участия на его второй сессии и чтобы в число представителей входили эксперты по вопросам существа, которые будут обсуждаться на сессии.

24. Подготовительное совещание рекомендовало, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения некоторых видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, была созвана в Женеве с 10 по 28 сентября 1979 года.

ВТОРАЯ СЕССИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

25. В докладе Подготовительного совещания Генеральной Ассамблее о работе его первой сессии, состоявшейся в Женеве 28 августа-15 сентября 1978 года, отмечалось, что Подготовительное совещание постановило провести при условии подтверждения Генеральной Ассамблеей еще одну сессию с 19 марта по 12 апреля 1979 года также в Женеве, в ходе которой будет

/...

завершена работа по оставшимся нерешенными организационным вопросам и по созданию наилучшей возможной существенной основы для достижения на Конференции Организации Объединенных Наций соглашений, предусмотренных в резолюции 32/152 Генеральной Ассамблеи 3/.

26. Генеральная Ассамблея в резолюции 33/70 от 14 декабря 1978 года, в частности, одобрила это решение. Кроме того, она приняла к сведению доклад Подготовительного совещания о работе его первой сессии и результаты, достигнутые в отношении организационных аспектов. Постановляющая часть резолюции 33/70 гласит:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. принимает к сведению доклад Подготовительной конференции для Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, о работе ее первой сессии и достигнутый прогресс в отношении организационных аспектов;

2. отмечает, что в отношении оперативной работы Конференции Организации Объединенных Наций был внесен ряд предложений и что по ним был проведен обмен мнениями;

3. вновь подтверждает свою веру в то, что Конференция Организации Объединенных Наций должна стремиться к согласованию конкретных юридических документов в области конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие;

4. одобряет решение Подготовительной конференции провести с 19 марта по 12 апреля 1979 года еще одну сессию с целью продолжения ее подготовительной работы в отношении как организационных, так и оперативных аспектов Конференции Организации Объединенных Наций;

5. вновь подтверждает свое решение о том, что Конференция Организации Объединенных Наций будет проведена в 1979 году, и одобряет рекомендацию Подготовительной конференции о том, чтобы она была проведена в Женеве с 10 по 28 сентября 1979 года;

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 44 (A/33/44), пункт 20.

/...

6. предлагает государствам активно участвовать в дальнейшей работе Подготовительной конференции и в самой Конференции Организации Объединенных Наций и быть представленными, насколько это возможно, необходимыми экспертами в правовой, военной и медицинской областях;

7. предлагает Генеральному секретарю оказывать непрерывную помощь Подготовительной конференции в ее работе и провести необходимую подготовку к проведению Конференции Организации Объединенных Наций;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать четвертой сессии пункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие: доклад Конференции".

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ВТОРОЙ СЕССИИ

27. В соответствии с пунктом 4 резолюции 33/70 Генеральной Ассамблеи вторая сессия Подготовительного совещания была открыта 19 марта Председателем Совещания. Все должностные лица Подготовительного совещания, избранные на первой сессии, продолжили свою работу в прежнем качестве на второй сессии.

A. Участие во второй сессии

28. Во второй сессии Подготовительного совещания участвовали представители следующих 68 государств:

Австралия	Греция
Австрия	Дания
Алжир	Египет
Аргентина	Заир
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Израиль
Бельгия	Индия
Болгария	Индонезия
Бразилия	Ирак
Венгрия	Иран
Венесуэла	Ирландия
Вьетнам	Испания
Гана	Италия
Германии, Федеративная Республика	Канада
Германская Демократическая Республика	Кения
	Кипр
	Корейская Республика
	Куба

/...

Ливийская Арабская Джамахирия	Соединенные Штаты Америки
Люксембург	Союз Советских Социалистических
Мадагаскар	Республик
Мальта	Судан
Марокко	Таиланд
Мексика	Тунис
Монголия	Украинская Советская
Нигерия	Социалистическая
Нидерланды	Республика
Новая Зеландия	Турция
Норвегия	Уругвай
Пакистан	Филиппины
Панама	Финляндия
Перу	Франция
Польша	Чехословакия
Португалия	Швейцария
Румыния	Швеция
Сирийская Арабская Республика	Эквадор
Соединенное Королевство	Югославия
Великобритании и	Ямайка
Северной Ирландии	Япония

29. Кроме того, в работе второй сессии участвовали представители следующих национально-освободительных движений: Организация освобождения Палестины, Panaфриканский конгресс Азии (Южная Африка) и Патриотический фронт (Зимбабве).

30. Кроме того, на второй сессии в качестве наблюдателей присутствовали представители следующих организаций: Международного комитета Красного Креста, Мальтийского Ордена и Всемирной Федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

31. На второй сессии присутствовали следующие неправительственные организации: Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), Институт Анри Дюнан, Международный институт гуманитарного права, Международная комиссия юристов, Всемирный еврейский конгресс, Всемирная медицинская ассоциация и Всемирный христианский союз молодых женщин.

32. Комитет по проверке полномочий провел заседание 9 апреля 1979 года и представил доклад о полномочиях государств 26-му пленарному заседанию 11 апреля 1979 года (A/CONF.95/PRF.CONF./8). На том же заседании Подготовительное совещание приняло этот доклад к сведению.

В. Работа второй сессии

33. На второй сессии Подготовительное совещание провело II пленарных заседаний (18-28-е заседания), а также ряд неофициальных пленарных заседаний, в ходе которых были сделаны заявления в отношении пунктов 3, 4 и 5 повестки дня.

/...

34. На 19-м пленарном заседании Подготовительное совещание приняло решение об учреждении рабочей группы по рассмотрению проекта предложений, касающихся необнаруживаемых осколков (A/CONF.95/PREP.CONF./L.10 и Add.1-3, содержащийся в приложении I, J) и регулирования применения наземных мин и других устройств (A/CONF.95/PREP.CONF./L.9 и Corr.1 и Add.1, содержащийся в приложении I, I). Председателем Рабочей группы был избран Докладчик Подготовительного совещания г-н Р.Х. Аккерман (Нидерланды). На 26-м пленарном заседании Подготовительное совещание рассмотрело и утвердило доклад Рабочей группы (A/CONF.95/PREP.CONF./10), который содержится в приложении II к настоящему докладу.

35. На 19-м пленарном заседании Подготовительное совещание постановило рассмотреть вопрос о зажигательном оружии на неофициальных пленарных заседаниях. После проведения ряда заседаний Подготовительное совещание на 25-м официальном пленарном заседании постановило создать редакционную группу по вопросу зажигательного оружия под председательством подполковника Рольфа Фельбера (Германская Демократическая Республика). На 27-м пленарном заседании Подготовительное совещание рассмотрело и утвердило доклад Редакционной группы (A/CONF.95/PREP.CONF./11), который содержится в приложении III к настоящему докладу.

36. 5 апреля на неофициальном пленарном заседании Подготовительное совещание постановило учредить неофициальную рабочую группу по системам малокалиберного оружия под председательством г-на Р.Х. Аккермана (Нидерланды). На 26-м пленарном заседании Подготовительное совещание рассмотрело и утвердило доклад неофициальной рабочей группы (A/CONF.95/PREP.CONF./9 и Corr.1), который содержится в приложении IV к настоящему докладу.

37. По вопросам об объемно-детонационных смесях, применяемом против личного состава осколочном оружии и стреловидных убийных элементах состоялись краткие дискуссии на пленарных заседаниях. Недостаток времени не позволил более подробно обсудить эти вопросы, поэтому соглашения по ним достичь не удалось. Эти вопросы рекомендованы для дальнейшего изучения странами с целью их обсуждения на Конференции Организации Объединенных Наций.

38. В ходе работы Подготовительное совещание рассмотрело вопрос о правилах, касающихся принятия решений, и соответствующих правилах правил процедуры (A/CONF.95/PREP.CONF./4), которые не удалось утвердить на первой сессии. Подготовительному совещанию не удалось достичь согласия в отношении метода принятия решений в виде формального правила процедуры. Несмотря на это обстоятельство, Подготовительное совещание на практике в ходе двух состоявшихся сессий вело свою работу и принимало решения, включая утверждение доклада и назначение должностных лиц Подготовительного совещания, не прибегая к голосованию.

/...

39. Подготовительное совещание рекомендует Конференции Организации Объединенных Наций временные правила процедуры, содержащиеся в документе A/CONF.95/PRP.CONF./7 и Corr.1 и 2, за исключением правил, которые изложены в главе VI, озаглавленной "Принятие решений", и с необходимыми поправками, учитывающими отсутствие этой главы, а также с изменениями, одобренными на 27-м пленарном заседании. Рекомендуемые правила в настоящее время содержатся в документе A/CONF.95/2.

40. На 21-м пленарном заседании представитель Мексики сделал заявление относительно предложения, представленного Мексикой на первой сессии Подготовительного совещания и содержащего предварительный проект общего и подлежащего всеобщему применению договора, а также факультативные протоколы или статьи, включающие в себя запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие; эти документы могли бы быть обсуждены на Конференции Организации Объединенных Наций (A/CONF.95/PRP.CONF./L.8 и Corr.1). В ходе последовавшей затем дискуссии ряд делегаций подчеркнул общую полезность всеобъемлющего договора. В то же время было отмечено, что структура и содержание такого договора зависели бы от числа и объема запрещений или ограничений, которые в итоге могли бы быть согласованы по рассматриваемым видам оружия. Обсуждение показало, что рассматриваемый вопрос представляет значительный интерес, и представленное Мексикой предложение является хорошей основой для дальнейшей работы. Учитывая важность этого вопроса, Подготовительное совещание рекомендует рассмотреть его во вспомогательном органе Конференции, которому следует приступить к работе сразу же после открытия Конференции.

41. На 27-м пленарном заседании Подготовительное совещание утвердило предварительную повестку дня Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (A/CONF.95/1).

С. Документы второй сессии

42. В ходе работы второй сессии Подготовительного совещания были представлены следующие документы по вопросам существа, относящимся к пункту 4 повестки дня:

а) проект предложения по зажигательному оружию, представленный Индонезией (A/CONF.95/PRP.CONF./L.13);

б) проект предложения по регулированию использования систем малокалиберного оружия, представленный Мексикой и Швецией (A/CONF.95/PRP.CONF./L.14);

с) проект предложения по зажигательному оружию, представленный Австралией и Нидерландами (A/CONF.95/PRP.CONF./L.15).

Вышеупомянутые документы содержатся в приложении I к настоящему докладу.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Документы, представленные Подготовительному
совещанию

- A. Проект предложения о зажигательном оружии,
представленные Австрией, Венесуэлой, Ганой,
Египтом, Заиром, Мексикой, Румынией, Суданом,
Того, Швецией, Швейцарией, Югославией и
Ямайкой*

/Подлинный текст на английском и испанском языках/

1. Применение зажигательного оружия запрещается.

2. Данное положение относится к:

применению любых боеприпасов, которые в первую очередь предназначены для поджога объектов или нанесения ожогов людям, путем воздействия пламенем и/или высокой температурой, возникающей в результате химической реакции вещества, доставляемого к цели. К таким боеприпасам относятся огнеметы, зажигательные снаряды, ракеты, гранаты, мины и бомбы.

3. Данное запрещение не относится к:

а) боеприпасам, которые могут оказывать побочное или случайное зажигательное воздействие, таким, как осветительные средства, трассирующие снаряды, дымовые или сигнальные системы;

б) боеприпасам, зажигательное воздействие которых сочетается с проникновением или осколочным воздействием и которые специально предназначены для применения против летательных аппаратов, бронированных машин и аналогичных объектов.

Правительства Мексики и Ямайки продолжают выступать за изъятие исключения, содержащегося в подпункте 3б, с тем чтобы запрещение зажигательного оружия было полным.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRP.CONF/L.1/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и 2.

В. Проект предложения о распыляемых в воздухе взрывчатых веществах, представленный Мексикой, Швейцарией и Швецией*

/Подлинный текст на английском языке/

Государства-участники настоящего Протокола,

учитывая непрерывное развитие новых типов оружия, поражающего ударной волной, в частности распыляемых в воздухе взрывчатых веществ,

стремясь предотвратить использование оружия таким способом, который может причинять излишние страдания воинам или вызывать их неизбежную смерть,

решили воздерживаться от использования боеприпасов, которые оказывают свое воздействие путем ударных волн, вызываемых детонацией облака, образуемого распыленным в воздухе веществом, за исключением тех случаев, когда целью является исключительно разрушение материальных объектов, как, например, разминирование минных полей.

С. Рабочий документ по некоторым видам малокалиберного оружия и малокалиберных снарядов, представленный Заиром, Мексикой и Швецией**

/Подлинный текст на английском языке/

Во время дипломатической конференции по международному гуманитарному праву 1973-1977 годов, конференций правительственных экспертов в Люцерне в 1974 году и в Лугано в 1976 году весьма подробно обсуждался вопрос о некоторых современных малокалиберных снарядах и некоторых видах оружия, в которых они применяются. Были представлены предложения и рабочие документы, в которых предлагались ограничения в отношении конструкции этих видов оружия. Эти предложения, документы и доклады о прениях являются частью документации текущей конференции и сохраняют свое значение для обсуждения.

Задача подготовительной конференции заключается, в частности, в создании наилучшей возможной основы по существу для достижения соглашения. Настоящий рабочий документ представляется для упрощения обсуждения вопроса о некоторых видах малокалиберного оружия и снарядов.

На протяжении последних нескольких лет отмечалось быстрое развитие в отношении нового поколения штурмовых винтовок и снарядов калибром менее традиционного калибра в 7,62 мм. Цель этих усилий заключалась во внедрении более легкого оружия и боеприпасов, что позволяет солдатам переносить больше боеприпасов. Другой чертой явилась более пологая траектория вследствие повышения скорости пули. Очевидное военное преимущество такого более легкого оружия и боеприпасов побудило некоторые страны и изготовителей оружия сконструировать и производить оружие такого типа.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF/L.2/Rev.2.

** Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF/L.3.

Вскоре после первого развертывания одного из типов такого нового поколения штурмовых винтовок в медицинских кругах была выражена серьезная озабоченность по поводу наносимых ими чрезмерных ранений и обширных повреждений тканей вне непосредственного места ранения. Действительно, высказывается мнение, что эти виды оружия наносят ранения, подобные ранениям, причиненным пулями типа дум-дум. Следовательно, конструкция и разработка оружия и боеприпасов такого рода вызвали дискуссию и проведение исследований. Было выражено мнение о том, что, если не будут согласованы на международном уровне некоторые ограничения в отношении нежелательных характеристик таких современных систем малокалиберного оружия, возрастание поражающей способности одного из наиболее обычных в мире видов оружия будет неизбежным, что приведет к дополнительным страданиям и ранениям в связи с таким развитием. Возникает вопрос: будет ли это "ненужным страданием и чрезмерным ранением?" Можно ли это избежать? Это все еще остается под вопросом.

Современное положение чем-то напоминает положение, которое сложилось в конце XIX века, когда в вооруженные силы некоторых стран поступили на вооружение пули дум-дум. Общественное мнение многих государств было встревожено жестокими последствиями ранений этими пулями и на Гаагской конференции 1899 года было разработано новое правило, запрещающее использование пуль, которые разрываются или легко расплющиваются в теле человека, как, например, пули с твердой оболочкой, которая не покрывает сердцевину полностью или имеет нарезки. Оружие и пули такого рода причиняли тяжелые ранения, и последствия применения таких оружия и пуль были сочтены противоречащими Санктпетербургской декларации 1868 года, в которой отмечается, что общая цель боя заключается в выведении солдат противника из строя/*hors de combat*. Кроме того, в этой декларации отмечается, что ранения не должны без необходимости усугублять страдания выведенных из строя солдат и причинять неизбежную смерть.

Помня об этих старых правилах, нам предстоит теперь оценить последствия внедрения нового поколения малокалиберного оружия. Необходимо подробно изучить ранения, вызванные этими новыми малокалиберными пулями. Это весьма сложный вопрос, поскольку с ним связаны сложные баллистические и медицинские проблемы.

На протяжении многих лет считалось, что степень ранения непосредственно связана с передачей энергии от снаряда тканям, окружающим путь снаряда. Чем больше энергии выделяется в ране, тем больше разрушения тканей в результате этого. Эта концепция подтверждена недавними исследовательскими работами.

На первых этапах этих исследований внимание было сосредоточено на повысившейся скорости новых пуль, и иногда скорость считалась основным фактом механизма ранения. Однако скоро было обнаружено, что, хотя скорость и играет важную роль, она не является основным фактором.

/...

Передача энергии зависит от различных параметров. Наиболее важным является кувыркание пули во время проникновения в цель. Когда пуля кувыркается в человеческом теле, площадь поперечного сечения пули увеличивается, и форма ее фронтальной поверхности становится более неблагоприятной, что приводит к очень быстрому выделению энергии из пули. Этот процесс аналогичен процессу проникновения пули дум-дум, которая деформируется, приобретая грибовидную форму, вызывая, таким образом, передачу большей части своей энергии с нанесением в результате этого серьезных повреждений тканей. Некоторые из новых пуль, по-видимому, начинают кувыркаться очень быстро после проникновения. Это позволяет пулям вызывать серьезные разрушения тканей при большинстве ранений человека, поскольку кувыркание может произойти в ткани даже в том случае, если поражены незначительные по толщине части тела. Сходство в процессе с действием пули дум-дум очевидно. Чем быстрее начинается процесс кувыркания, тем больше похожа пуля на пулю дум-дум. Таким образом, раннее кувыркание представляет собой решающий фактор баллистики ранений. Вышеизложенные процессы схематично проиллюстрированы на схеме I.

Тот факт, что выделение энергии может быть увеличено еще больше при разрыве или деформации пули во время проникновения в человеческое тело, был отмечен уже во время применения пули дум-дум. Разрыв может произойти, когда пуля быстро кувыркается, что, по всей вероятности, особенно повышает нагрузку на пулю. Как правило, деформация пули повышает выделение энергии в ране.

Кувыркание и разрыв могут также произойти при использовании пуль калибра 7,62 мм и выше. Однако эти явления обычно начинаются позднее, после проникновения, и поэтому оказывают более ограниченное влияние на последствия ранения, поскольку большинство ранений человека имеет короткую траекторию снаряда.

На первых этапах обсуждения самого последнего поколения снарядов предполагалось, что все эти пули имеют тенденцию к раннему кувырканию. Однако исследования показали, что некоторые малокалиберные пули остаются весьма стабильными после проникновения. Вывод заключается в том, что даже, если многие пули калибра 5,56 мм и меньше склонны к раннему кувырканию, это явление можно уменьшить в результате надлежащей конструкции и сбалансированной скорости вращения.

О поражающей способности пули вряд ли можно судить лишь по теоретическим расчетам — существует также необходимость в продолжающихся испытаниях. Обширная исследовательская работа в этой области в настоящее время дает весьма хорошую основу для разработки методов испытаний, которые являются простыми и легко применимыми во всех странах. Трудности в этом отношении не являются более убедительным контраргументом против юридических ограничений в этой области.

/...

Направление выстрела



A/CONF.95/3
Russian
Annex I
Page 5

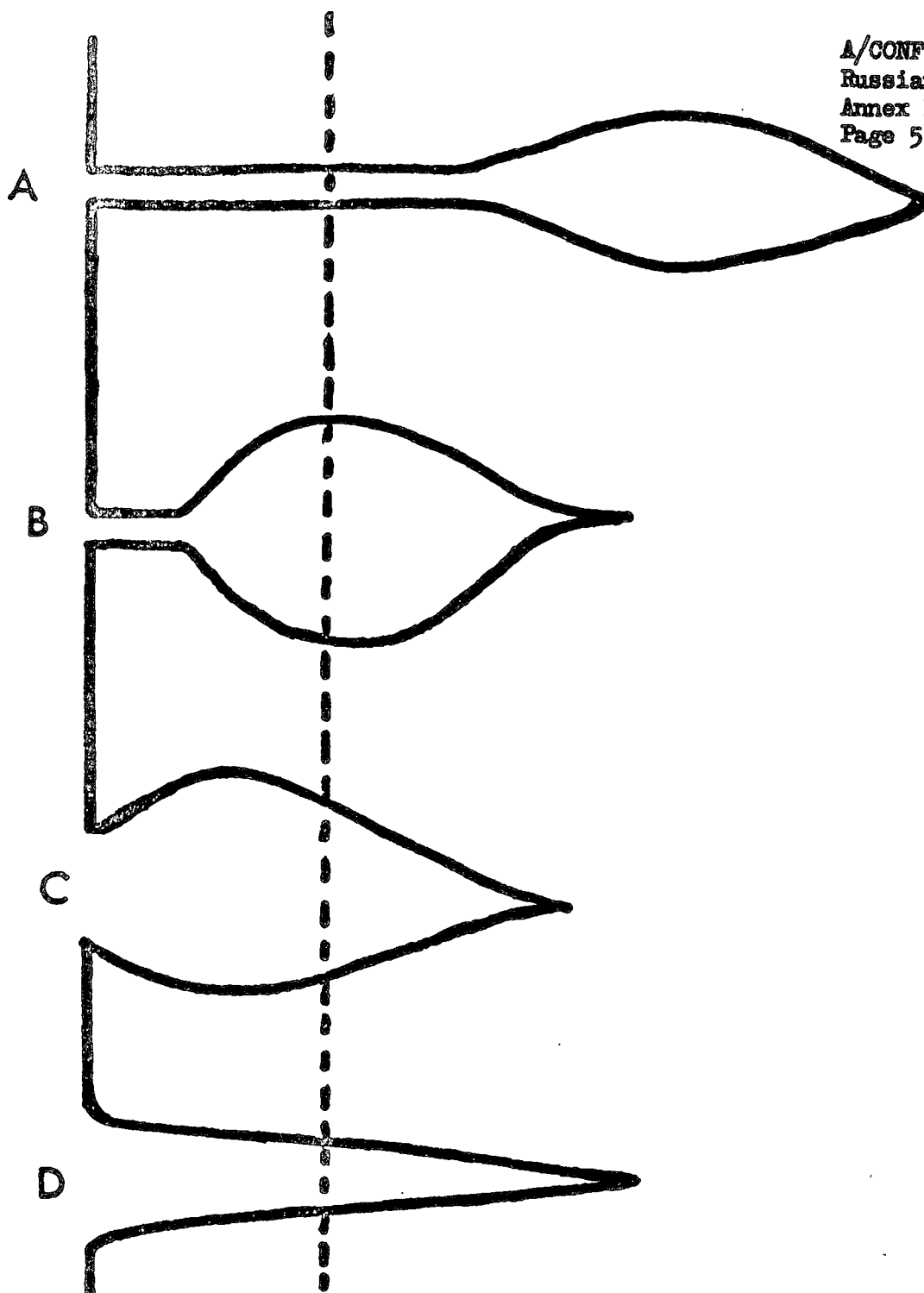


Схема 1. Схематическое изображение полостей в бесконечной пластической среде, сделанных пулями, которые обладают различной стабильностью и формой, но одинаковой кинетической энергией в момент удара.

А. Очень стабильная пуля обычной формы

В. Нестабильная пуля обычной формы

С. Пуля типа дум-дум

Д. Шарообразная пуля

Пунктирная линия показывает поражаемую цель ограниченной толщины.

/...

Выводы

1. Было продемонстрировано, что некоторые системы малокалиберного оружия вызывают обширные ранения чаще, чем традиционные виды оружия, в которых используются пули калибра 7,62 мм.

2. Было установлено далее, что количество энергии, передаваемой тканям, является решающим фактором в отношении степени причиняемого ранения.

3. В декларации 1899 года запрещено использование снарядов, которые причиняют обширные ранения в результате того, что они легко разрываются и расплющиваются в человеческом теле. Смысл этого правила, по-видимому, относится к любому оружию, которое дает такой же эффект в результате раннего кувывркания.

4. Дополнительные последствия ранений, которые, по-видимому, связываются с применением некоторых видов современного малокалиберного оружия и снарядов, не являются неизбежной чертой конструирования более легких оружия и снарядов меньшего калибра.

5. Дискуссия и исследования на международном и национальном уровнях должны сосредоточиться на новом правиле или договоренности, обеспечивающих, чтобы развитие оружия в этой области не приводило к нанесению более жестоких ранений, чем ранения, вызываемые применением традиционных стандартных видов оружия этой категории.

D. Проект статей, касающихся запрещения применения зажигательного оружия, представленный Мексикой*

/Подлинный текст на испанском языке/

1. Запрещается применение зажигательного оружия.

2. Запрещение, содержащееся в предшествующей статье, относится к применению любого оружия, предназначенного в первую очередь для сжигания объектов или людей путем воздействия пламенем, высокой температурой или в совокупности, возникшими в результате химической реакции после поражения цели. Такое оружие включает огнеметы, снаряды, ракеты, гранаты, мины и зажигательные бомбы.

3. Запрещение, содержащееся в статье *Isupra*, не относится к оружию, которое может вызывать случайные или побочные воспламенения, как, например, осветительные пиротехнические устройства, трассирующие снаряды, дымовые боеприпасы или сигнальные устройства.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRP.CONF/L.4.

Е. Проект статей, касающихся запрещения использования малокалиберных снарядов особо опасного поражающего действия, представленный Мексикой*

/Подлинный текст на испанском языке/

Запрещается использовать снаряды мелкого калибра, которые так устроены или имеют такую скорость, что они:

- а) разрываются или деформируются при вхождении в человеческое тело или после вхождения в него, или
- б) значительно проникают в человеческое тело, или
- в) создают ударные волны, которые вызывают сильное повреждение тканей за пределами траектории, или
- г) расщепляются на побочные снаряды в человеческом теле.

Ф. Проект статьи, касающейся запрещения использования осколочного оружия, применяемого против личного состава, представленный Мексикой**

/Подлинный текст на испанском языке/

Кассетные боеголовки, применяемые против личного состава, или другие устройства, оснащенные множеством бомб мелкого калибра, которые действуют путем выбрасывания большого количества осколков мелкого калибра или шариковых поражающих элементов, запрещаются для использования.

Г. Проект статьи, касающейся запрещения применения подкалиберных снарядов, представленный Мексикой***

/Подлинный текст на испанском языке/

Боеприпасы, которые действуют путем выпуска ряда снарядов, имеющих форму стрел, иглол и других подобных снарядов, запрещаются для использования.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRFP.CONF/L.5.
** Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRFP.CONF/L.6.
*** Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRFP.CONF/L.7.

/...

Н. Предварительный проект договора, представленный Мексикой*

/Подлинный текст на испанском языке/

Вступительное замечание

В своей резолюции 32/152 от 19 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея постановила, в частности: "созвать в 1979 году Конференцию Организации Объединенных Наций с целью достижения соглашений о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, включая те из них, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие, с учетом гуманитарных и военных соображений, а также по вопросу о системе периодического обзора этого вопроса и для рассмотрения дальнейших предложений".

Генеральная Ассамблея постановила также созвать подготовительную конференцию "с целью выработки возможно лучшей основы по существу вопроса" для вышеупомянутой Конференции.

В этой же резолюции Генеральная Ассамблея выразила мнение о том, что "работа в отношении такого оружия должна строиться на выработанной к настоящему времени общей основе и включать поиски новых областей этой общей основы и должна во всех случаях быть направлена на достижение максимально широкого соглашения".

На третьем пленарном заседании Подготовительной конференции делегация Мексики в начале общих прений заявила, что президент Мексики Хосе Лопез Портильо, не имея в виду никакого изменения порядка очередностей, установленного Организацией Объединенных Наций в отношении переговоров по разоружению, в качестве одной из целей внешней политики Мексики подчеркнул важную задачу заключения всеобщих и региональных соглашений о запрещении или ограничении использования и передачи некоторых видов обычного оружия в качестве средства использования ресурсов, предназначенных в настоящее время для приобретения оружия, для более благородных целей, например, для разрешения серьезной проблемы голода, стоящей перед миром.

В этой же связи делегация Мексики заявила, в частности, что такое всеобъемлющее запрещение и ограничение, которое могло бы быть предметом переговоров, должно быть воплощено преимущественно в "конвенции, устанавливающей общие руководящие принципы, и в факультативных протоколах о конкретных видах обычного оружия, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие".

Настоящим делегация Мексики имеет честь представить для рассмотрения Подготовительной конференцией, а возможно, и самой Конференцией, в качестве шага в направлении достижения этой важной цели, текст всеобщего соглашения по данному вопросу, с тем чтобы

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF/L.8 и Corr.1.

/...

начать процесс переговоров по конкретным вопросам, независимо от других предложений, которые делегация Мексики может посчитать целесообразным представить в ближайшем будущем в отношении запрещения или ограничения использования конкретных видов обычного оружия.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ОБЩЕГО И ПОДЛЕЖАЩЕГО ВСЕОБЩЕМУ
ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА ОБ ОБЫЧНЫХ ВИДАХ ОРУЖИЯ

Государства-участники,

руководствуясь своим твердым стремлением ликвидировать насилие в качестве средства разрешения международных конфликтов на основе принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и других международных документов, соответствующих этому Уставу,

руководствуясь далее тем, каким образом организованное международное сообщество смогло разработать вышеупомянутые принципы и цели, с тем чтобы приспособить их к требованиям мира, в котором мы живем, подтверждая, таким образом, их всеобщую действенность,

вновь подтверждая необходимое политическое стремление продолжать кодификацию и прогрессивное развитие норм международного права, применяемых в случаях вооруженных конфликтов, не отрицая, однако, необходимость в непрерывном поиске эффективных мер по обеспечению справедливого мира, в поддержании которого будут участвовать все народы планеты и благами которого они будут пользоваться,

заявляя, что, до тех пор пока не будет завершено выполнение важной задачи по урегулированию всех аспектов военной деятельности, допускаемой Уставом Организации Объединенных Наций, учитывая гуманитарный характер настоящего документа, государства-участники считают необходимым подтвердить свою уверенность в том, что в случае вооруженного конфликта гражданское население и комбатанты должны всегда оставаться под защитой применяемого международного права, разрабатываемого конвенциями по данному вопросу и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций,

исходя из принципа, заключающегося в том, что право участников вооруженного конфликта выбирать методы и средства борьбы не является неограниченным,

ссылаясь на принцип, запрещающий использование оружия, снарядов, боевой техники и методов, которые приводят к нанесению ненужного ущерба и излишних страданий,

постановляет:

1) Установить запрещения и ограничения, определенные в следующих факультативных протоколах (статьях), которые будут применяться в свете настоящего договора.

/...

2) Соблюдать такие региональные или субрегиональные решения, которые могут быть приняты непосредственно заинтересованными странами относительно добровольно принятых ими ограничений на передачу и использование отдельных видов обычного оружия, принимая этот фактор во внимание при рассмотрении любого случая, который может угрожать или угрожает международному миру и безопасности, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

3) Учредить комитет, образуемый всеми государствами-участниками, который будет проводить по крайней мере по одному совещанию в год и задачи которого будут заключаться в проведении периодического обзора с учетом достижений в области техники и применяемых гуманитарных и военных факторов запрещений и/или ограничений, содержащихся в различных протоколах (положениях), при условии, что в каждом конкретном случае правом голоса обладают лишь те страны, которые связаны конкретным протоколом (статьей).

ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ПРОТОКОЛЫ (ПОЛОЖЕНИЯ)

- I. Зажигательное оружие
- II. Оружие замедленного действия и вероломное оружие (включая мины и мины-ловушки)
- III. Малокалиберные снаряды, обладающие особо жестоким действием
- IV. Оружие взрывного и осколочного действия.

Примечание: В этом разделе взяты за основу названия документа или сводные таблицы, распространенные секретариатом. В них не обязательно отражены все виды оружия, в отношении которых Мексика будет представлять предложения.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1. Настоящий Договор открыт для подписания всеми государствами.
- 2. Настоящий Договор открыт для ратификации всеми подписавшими его государствами, причем такая ратификация будет действительной лишь в том случае, если заинтересованное государство укажет факультативный протокол или протоколы (положения), с обязательствами которого или которых оно согласно.
- 3. Депозитариями являются следующие государства ... и, после ..., Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.
- 4. Настоящий Договор вступает в силу после того, как пятое государство сдало на хранение свою ратификационную грамоту, при условии соблюдения оговорки, содержащейся выше в пункте 2.

Примечание: Заключительные положения не являются исчерпывающими и были включены лишь те из них, которые непосредственно связаны со специальным характером настоящего Договора.

/...

- I. Предложение о регулировании применения наземных мин и других устройств: проект статей Договора, представленный Австралией, Австрией, Данией, Испанией, Мексикой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Республикой Германии и Францией*

/Подлинный текст на английском языке/

Статья 1. Сфера применения

Настоящий Договор касается применения мин и других устройств, определение которым дается в данном документе, в период вооруженного конфликта на суше. Он не относится к использованию мин против судов на море или на внутренних водных путях, а распространяется на мины, закладываемые с целью воспрепятствовать переправе через прибрежные полосы, водные или речные пути.

Статья 2. Определения

В целях настоящего Договора:

- 1) "мина" означает любой боеприпас, установленный под землей, на земле или вблизи земли или другой поверхности и предназначенный для взрыва или взрывания от непосредственного воздействия, от присутствия или близости человека или наземного транспортного средства;
- 2) "мина-ловушка" означает устанавливаемое вручную устройство, которое специально предназначено и сконструировано для того, чтобы убивать или наносить ранения, когда человек дотрагивается или приближается к кажущемуся безвредным предмету или совершает действие, кажущееся безопасным;
- 3) "дистанционно устанавливаемая мина" означает любую мину, установленную с помощью артиллерии, ракет, минометов или аналогичных средств на расстоянии свыше 1 000 м, или сброшенную с летательного аппарата;
- 4) "военный объект" означает, насколько это касается объектов, любой объект, который по своему характеру, расположению, цели или использованию существенно содействует боевым действиям и полное или частичное разрушение которого, захват или нейтрализация в обстоятельствах, существующих в данное время, дает определенное военное преимущество.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF/L.9 и Corr.1 и Add.1.

/...

Статья 3. Регистрация расположения минных полей и других устройств

- 1) Стороны, находящиеся в конфликте, регистрируют расположение:
 - а) всех предварительно запланированных минных полей, установленных ими;
 - б) всех районов, в которых они запланированы в широком масштабе применяют мины-ловушки.
- 2) Стороны стремятся обеспечить регистрацию расположения всех других минных полей, мин и мин-ловушек, которые они закладывают или устанавливают.
- 3) Все такие документы подлежат хранению сторонами, и расположение всех зарегистрированных минных полей, мин и мин-ловушек, остающихся на территории, контролируемой противной стороной, обнародуется по окончании активных военных действий.

Статья 4. Ограничения в отношении применения дистанционно устанавливаемых мин

Применение дистанционно устанавливаемых мин запрещается, если:

- а) каждая такая мина не снабжена эффективным механизмом самодеструкции, т.е. самострабатывающим или дистанционно управляемым механизмом, который предназначен для обезвреживания мины или для ее самоуничтожения, когда ожидается, что мина больше не будет служить военной цели, для которой она была установлена; или
 - б) район, в котором они установлены, не обозначен каким-либо четким образом для предупреждения гражданского населения,
- и в обоих случаях они используются только на территории, которая сама является военным объектом или на которой расположены военные объекты.

Статья 5. Ограничения в отношении применения мин и других устройств в населенных районах

- 1) Данная Статья относится к минам (кроме дистанционно устанавливаемых мин), минам-ловушкам и другим устанавливаемым вручную боеприпасам и устройствам, предназначенным убивать, наносить ранения или ущерб и приводящимся в действие с помощью дистанционного управления или автоматически по прошествии времени.
- 2) Запрещается применение любого устройства, к которому относится данная Статья, в любом городе, поселке, деревне или в другом районе с аналогичным сосредоточением гражданского населения, где не ведутся боевые действия между сухопутными войсками или они не представляются неизбежными, если:

/...

а) оно не устанавливается на военном объекте или в непосредственной близости от военного объекта, принадлежащего или находящегося под контролем противной стороны; или

б) не приняты эффективные меры предосторожности для защиты гражданского населения от последствий его действия.

Статья 6. Запрещение применения некоторых видов мин, мин-ловушек и других устройств

1) Запрещается при любых обстоятельствах применять:

а) любой кажущийся безвредным переносный предмет, который специально предназначен и сконструирован для помещения в него взрывчатого вещества и для взрыва при прикосновении или приближении к нему;

б) любое невзрывное устройство или любой материал, предназначены убивать или наносить серьезные раны при обстоятельствах, влекущих за собой излишние телесные повреждения или излишние страдания, причиняемые, например, средствами колющего, пронзающего, ударного, удушающего, заражающего или отравляющего действия на жертву и приводимые в действие, когда лицо дотрагивается или приближается к кажущемуся безвредным предмету или совершает кажущееся безопасным действие.

2) Запрещается при любых обстоятельствах применять мины, мин-ловушки, которые каким-либо образом устанавливаются или ассоциируются:

а) с международно признанными защитными эмблемами, знаками или сигналами;

б) на больных, раненых или мертвых;

с) на местах захоронения или кремации, или на могилах;

д) на медицинских средствах, медицинском оборудовании, медицинских запасах или на санитарном транспорте;

е) с детскими игрушками;

ф) с продуктами и напитками (за исключением военных учреждений, военных расположений и военных складов);

г) с предметами явно религиозного характера.

/...

- Ж. Проект предложения относительно необнаруживаемых осколков, представленный Австралией, Австрией, Белорусской Советской Социалистической Республикой, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Венесуэлой, Германией, Федеративной Республикой, Германской Демократической Республикой, Грецией, Данией, Заиром, Ирландией, Испанией, Италией, Канадой, Кубой, Марокко, Мексикой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Панамой, Польшей, Португалией, Румынией, Сирийской Арабской Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик, Суданом, Того, Украинской Советской Социалистической Республикой, Филиппинами, Финляндией, Францией, Швейцарией, Швецией, Югославией и Ямайкой*

/Подлинный текст на французском языке/

Запрещается применять любое оружие, основное действие которого заключается в нанесении повреждений осколками, которые не обнаруживаются в человеческом теле с помощью рентгеновских лучей.

- К. Проект предложения по зажигательному оружию, представленный Австралией и Нидерландами **

/Подлинный текст на английском языке/

1. Определения

а) Зажигательным оружием является любое оружие, которое предназначено прежде всего для поджога объектов или для причинения ожогов лицам в результате воздействия пламени и/или высокой температуры, возникающих в результате химической реакции вещества, доставляемого к цели;

б) огнеметным оружием является любое зажигательное оружие, в котором основу вещества, доставляемого к цели, составляет загущенный углеводород. Напалм является огнеметным оружием.

2. Нормы

а) В соответствии с нормами международного права, применимого в отношении защиты гражданского населения от последствий военных действий, запрещается воздушное нападение с применением любых видов

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF./L.10 и Add.1 и 2; впоследствии к числу авторов присоединился ряд делегаций, перечисленных в документе A/CONF.95/PREP.CONF./L.10/Add.3.

** Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF./L.11.

/...

зажигательного оружия в районах сосредоточения гражданского населения. Сосредоточения гражданского населения могут носить либо постоянный характер - как, например, крупные города, небольшие города и поселки - или временный характер - как, например, лагеря и колонны беженцев или эвакуированных;

б) отдельные военные цели, находящиеся в местах концентрации гражданского населения, могут стать объектом нападения с применением зажигательного оружия лишь при условии, что это нападение является законным и если были приняты все возможные меры предосторожности для ограничения последствий применения зажигательного оружия ко всем конкретным военным целям и избежания случайных потерь среди гражданского населения или причинения ему ущерба;

с) с целью сведения до минимума риска, возникающего для гражданского населения в связи с применением огнеметного оружия, запрещается подвергать какие-либо отдельные военные цели, находящиеся в районе концентрации гражданского населения, воздушному нападению с применением напалма или других видов огнеметного оружия, если только эта цель не находится в районе, в котором происходят или представляются неизбежными боевые действия между наземными войсками.

Л. Проект предложения о зажигательном оружии, представленный Данией и Норвегией*

/Подлинный текст на английском языке/

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ

1. Для целей настоящего предложения:

а) "зажигательное оружие" означает любые боеприпасы, которые в первую очередь предназначены для поджога объектов или причинения лицам ожогов посредством действия пламени и/или жара, выделяемого в результате химической реакции вещества, доставленного до цели, однако не включает в себя:

- i) любые боевые средства, которые могут оказывать побочное или случайное зажигательное действие, например, такие как осветительные средства, трассирующие снаряды, дымовые или сигнальные системы, или
- ii) любые боевые средства, которые по своему основному воздействию связаны с осколочным воздействием, проникновением, взрывом и которые, кроме того, оказывают зажигательное воздействие;

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF./L.12.

/...

б) "район сосредоточения гражданского населения" означает либо постоянный район сосредоточения гражданского населения, примерами которого являются города, поселки и деревни, либо временное сосредоточение гражданского населения, например, лагеря и колонны беженцев и эвакуируемых;

с) "военный объект" означает, в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который по своему характеру, расположению, цели или использованию эффективно способствует военным действиям и общее или частичное уничтожение, захват или нейтрализация которого в соответствующих в то время обстоятельствах дает определенное военное преимущество;

д) "возможные меры предосторожности" означает такие меры предосторожности, которые являются практически применимыми или практически возможными с учетом всех существующих в то время обстоятельств, включая обстоятельства, связанные с успехом военных операций.

НОРМЫ

2. Запрещается превращать гражданское население или отдельных гражданских лиц в объект нападения при помощи зажигательного оружия.

3. Запрещается превращать любые военные объекты, расположенные в районе сосредоточения гражданского населения, в объект нападения при помощи зажигательного оружия, доставляемого самолетами, за исключением случаев, когда такие военные объекты четко отделены и удалены от района сосредоточения гражданского населения.

4. Запрещается превращать военнослужащих как таковых в объект нападения при помощи зажигательного оружия, за исключением случаев, когда

i) военнослужащие участвуют или готовы участвовать в военных действиях или передислоцируются для участия в военных действиях, или

ii) военнослужащие находятся под броневой защитой, в полевых укреплениях или под аналогичной защитой.

5. Всякий раз, когда осуществляется нападение с помощью зажигательного оружия в соответствии с вышеприведенными положениями и другими применяемыми нормами международного права, следует принимать все возможные меры предосторожности для ограничения воздействия такого нападения на сам военный объект с целью избежания и в любом случае сокращения до минимума, случайных потерь среди гражданского населения, причинения ранений гражданскому населению и ущерба гражданским объектам.

/...

М. Проект предложения о зажигательном оружии,
представленный Индонезией *

/Подлинный текст на английском языке/

Договор об ограничении применения зажигательного оружия

1. В целях настоящего Договора:

"Зажигательное оружие" означает любое оружие, которое в качестве средства поражения использует любые боеприпасы, которые в первую очередь предназначены для причинения людям ожогов или поджога объектов путем воздействия пламенем и/или высокой температурой, возникающих в результате химической реакции вещества, рассеиваемого над целью. Такие виды оружия включают огнеметы, зажигательные бомбы всех видов, ракеты, гранаты, мины и другие виды боеприпасов, содержащих агенты рассеивающего действия.

2. Запрещается при любых обстоятельствах применять зажигательное оружие, за исключением:

а) против военных объектов, но не личного состава, при условии, что эти объекты не расположены в пределах гражданских населенных пунктов;

б) против комбатантов, занимающих позиции в полевых укреплениях, таких, как закрытые оборонительные и огневые сооружения, когда применение иного оружия неизбежно приведет к большим жертвам.

3. Это запрещение не распространяется на:

а) виды оружия, второстепенное зажигательное воздействие которых сочетается с основными пробивным и осколочным действиями и которые применяются только против летательных аппаратов и бронированных машин;

б) зажигательные боеприпасы, используемые не для нанесения повреждений или ранений, такие, как осветительные, трассирующие и сигнальные средства.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRTP.CONF./L.13.

н. Проект предложения о регулировании использования систем малокалиберного оружия*, представленный Мексикой и Швецией**

/Подлинный текст на английском и испанском языках/

Высокие Договаривающиеся стороны,

учитывая продолжающуюся разработку систем малокалиберного оружия (стрелкового оружия и снарядов),

стремясь предотвратить усиление поражающих свойств систем оружия,

стремясь по этой причине дополнить соглашение, содержащееся в Гаагской декларации от 29 июля 1899 года, с тем чтобы воздержаться от использования пуль, которые легко разрываются или расплющиваются в теле человека,

решили принять следующий Протокол:

Статья 1. Область применения

Настоящий Протокол касается использования в вооруженном конфликте малокалиберных снарядов, предназначенных для непосредственного поражения тела человека.

Статья 2. Определения

В соответствии с настоящим Протоколом:

1) под "малым калибром" подразумеваются калибры стрелкового оружия, такого, как пистолеты, винтовки и штурмовые винтовки, а также легкие и средние пулеметы;

2) под "переходом энергии" подразумевается поглощение части кинетической или другой энергии снаряда целью при проникновении;

3) под "характеристиками перехода энергии" подразумевается общее описание того, каким образом и где высвобождается в цели энергия снаряда;

* Преамбула и структура настоящего Протокола не противоречат возможной общей форме и содержанию "зонтичного" договора, касающегося некоторых видов обычного оружия, в соответствии с предложением Мексики, приведенным в документе A/CONF.95/PRFP.CONF./L.8.

** Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRFP.CONF./L.14.

/...

4) под "моделью ткани" подразумевается любой материал, свойства которого позволяют провести сопоставление между поведением проникающих в него снарядов и поведением снарядов, проникающих в мышечную ткань. Переход энергии, происходящий при проникновении снаряда в аналогичных условиях, должен, в частности, обладать теми же характеристиками;

5) под "кувырканием" подразумевается отклонение снаряда от его обычного движения вперед и увеличение углов между осью симметрии и траекторией полета.

Статья 3. Ограничения в отношении использования некоторых снарядов

1) Запрещается использовать малокалиберные снаряды, которые вызывают переход большого количества энергии вблизи от точки соприкосновения с телом человека. Такой переход энергии может быть вызван:

а) снарядами, которые легко разрываются или расплющиваются в теле человека, как, например, снарядами с твердой оболочкой, которая не полностью покрывает сердцевину или имеет нарезки,

б) снарядами, которые быстро кувыркаются после соприкосновения с телом человека,

с) снарядами, которые легко разрушаются в теле человека, и

д) снарядами, содержащими химическое вещество, которое взрывается в теле человека.

2) Это запрещение не относится к снарядам, которые не предназначены для непосредственного поражения тела человека, таким, как осколочные снаряды.

Добавление. Испытание оружия и снарядов

1) Соответствие снаряда правилу, приведенному в статье 3 настоящего Протокола, проверяется путем испытания его характеристик, касающихся перехода энергии.

2) Испытание проводится на целях, представляющих собой модель ткани, на расстоянии от 50 до 100 м.

3) Считается, что требованиям данного правила не отвечают снаряды, которые вызывают средний переход энергии, превышающий Y дж/мм в пределах первых семидесяти (70) мм, или превышающих Z дж/мм в пределах первых ста сорока (140) мм вытянутой цели, представляющей собой модель ткани.

/...

О. Проект предложения о зажигательном оружии,
представленный Австралией и Нидерландами *

/Подлинный текст на английском языке/

Определения

Для целей настоящего предложения:

1. Район сосредоточения гражданского населения означает такой район сосредоточения гражданского населения, примерами которого являются населенные части городов, поселков и деревень или любое аналогичное сосредоточение, например, лагеря и колонны беженцев или эвакуируемых.
2. Возможное означает то, что является практически применимым или практически осуществимым, с учетом всех существующих в то время обстоятельств, включая обстоятельства, связанные с успехом военных операций.
3. Зажигательные боеприпасы означают любые боеприпасы, которые в первую очередь предназначены для поджога объектов или причинения людям ожогов посредством действия пламени и/или теплового излучения, возникающих в результате химической реакции вещества, доставленного к цели, однако к ним не относятся:
 - а) любые боеприпасы, которые могут оказывать побочное или случайное зажигательное действие, такие, как осветительные средства, трассирующие снаряды и пули, дымовые или сигнальные системы, или
 - б) любые боеприпасы, которые по своему основному воздействию связаны с осколочным воздействием, проникновением или взрывом и которые, кроме того, оказывают зажигательное воздействие.
4. Боеприпасом, снаряженным огнесмесью, является любой зажигательный боеприпас, в котором основу зажигательного вещества, доставляемого к цели, составляет загущенный углеводород. Напалм является снаряженным огнесмесью боеприпасом.
5. Военный объект означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который по своему характеру, расположению, цели или использованию эффективно способствует военным действиям и общее или частичное уничтожение, захват или нейтрализация которого в существующих в то время обстоятельствах дает определенное военное преимущество.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRP.CONF./L.15.

Нормы

1. В соответствии с нормами международного права, применимыми в отношении защиты гражданских лиц от последствий военных действий, запрещается превращать гражданское население как таковое, а также отдельных гражданских лиц в объект нападения при помощи зажигательных боеприпасов.
2. С учетом правила 3 военные объекты, расположенные в районе сосредоточения гражданского населения, могут быть превращены в объект нападения при помощи зажигательных боеприпасов, но при условии, что в иных отношениях нападение является законным и что принимаются все возможные меры предосторожности для того, чтобы ограничить зажигательное воздействие на военный объект и чтобы избежать случайных потерь жизней среди гражданского населения и причинения ранений гражданским лицам.
3. С целью уменьшения до минимума опасности, которую создает для гражданского населения применение снаряженного огнесмесью оружия, запрещается превращать любой военный объект, расположенный в пределах района сосредоточения гражданского населения, в объект воздушного нападения с помощью напалма и других боеприпасов, снаряженных огнесмесью.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Доклад рабочей группы Подготовительного совещания
Конференции по запрещению или ограничению применения
конкретных видов обычного оружия, которые могут
считаться наносящими чрезмерные повреждения или
имеющими неизбирательное действие *

Рабочая группа провела под председательством г-на Р.Ж.Аккермана (Нидерланды) 10 заседаний. Она обсудила документы A/CONF.95/PREP.CONF./L.10 и Add.1-3 и A/CONF.95/PREP.CONF./L.9 и Corr.1 и Add.1).

Единодушное согласие было достигнуто по первому документу, содержащему проект предложения о необнаруживаемых осколках. Этот документ прилагается к настоящему докладу в качестве добавления А.

В результате обсуждения второго документа, содержащего предложение о регулировании применения наземных мин и других устройств а/, была достигнута общая договоренность в отношении текста с поправками, который прилагается к настоящему докладу в качестве добавления В. Некоторые вопросы, по которым имелись разногласия, решить не удалось; они отражены в тех частях добавления В, которые заключены в квадратные скобки.

Статья 1 предложения встретила общее одобрение. Одна из делегаций, однако, предложила изучить возможность включения вопроса об использовании мин против судов на море и во внутренних водах. Однако некоторую поддержку получало и мнение о том, чтобы при рассмотрении действия предложения (когда оно станет правовой нормой) было рассмотрено распространение действия этого предложения на использование противокорабельных мин на море или на внутренних водных путях.

Статья 2 - Настоящая статья была одобрена Рабочей группой. Однако не удалось прийти к согласию по определению "дистанционной установки" в пункте 3. Ряд делегаций считает нецелесообразным устанавливать конкретные дистанции, тогда как другие считают это необходимым. Одна делегация, выступая за конкретное определение расстояния, считает дистанцию в 2 000 метров в данном случае более подходящей, чем дистанцию в 1 000 метров, и высказала свое предпочтение не распространять действие пункта 2 на мины, устанавливаемые вертолетами. Что касается пункта 2, содержащего определение "мины-ловушки", то следует отметить, что это определение в сочетании со статьей 6 запрещает применение дистанционно устанавливаемых мин-ловушек.

* Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PREP.CONF./10.

а/ Текст этого предложения см. приложение I, часть I.

/...

Статья 2-бис - Настоящая статья, как она приведена в добавлении В к настоящему докладу, является новым положением, которого ранее в документе L.9 не было. Оно повторяет некоторые нормы, содержащиеся в статьях 51 и 57 Протокола I к Женевским конвенциям, в формулировках, применимых к использованию наземных мин и других устройств. Была выражена определенная поддержка высказанному мнению относительно того, что статья 2-бис и статья 5 не должны каким-либо образом повторять друг друга и что следует предпринять усилия с целью решения этого вопроса. Ряд делегаций указал, что пункт 3 и пункт 4 полностью или частично могли бы быть в конечном счете включены во всеобъемлющий договор, как это предлагается в документе A/CONF.95/CONF.95/L.8 b/ в случае, если такой договор будет принят. Данная статья, за исключением высказанных альтернативных предложений, приводимых в квадратных скобках, получила общую поддержку.

Статья 3 - В ходе рассмотрения пункта 2 настоящей статьи было высказано мнение о том, что стороны, находящиеся в конфликте, также должны попытаться обозначить все районы, в которых они осуществили запланированное в широком масштабе применение мини мин-ловушек. При обсуждении пункта 3 возникло несколько проблем в связи с преданием гласности регистрационных документов, касающихся оккупированных территорий, а также по поводу нового предложения о том, чтобы обезвреживание мин по окончании активных военных действий осуществлялось при содействии стороны, которая их установила. Была создана рабочая подгруппа под председательством бригадного генерала сэра Дэвида Хьюза-Моргана (Соединенное Королевство). Эта подгруппа представила Рабочей группе доклад о своей работе. На основании этого доклада Рабочая группа смогла рекомендовать для принятия текст пункта 3 в том виде, в каком он представлен в добавлении В к настоящему докладу, однако одна из делегаций высказала возражение против такой формулировки, которая в силу предлагаемой формулировки подпункта a является для нее неприемлемой. Эта делегация совместно с рядом других делегаций высказала в подгруппе предпочтение следующему тексту подпункта a:

- 3) Все такие документы хранятся сторонами, и расположение всех зарегистрированных минных полей, мин и мин-ловушек, остающихся на территории, контролируемой противной стороной, по окончании активных военных действий предаются гласности.

Однако эти делегации приветствовали бы любую поправку к вышеприведенному тексту с целью включения в него уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в случае создания вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

b/ См. приложение I, часть H.

Необходимо отметить, что по подпункту iv не следует принимать окончательного решения о точной формулировке до тех пор, пока Секретариат Организации Объединенных Наций не получит возможности высказать свою точку зрения.

Что касается подпункта b пункта 3 статьи 3, то Рабочая группа смогла прийти к согласию по его тексту, кроме включения той части фразы, которая взята в квадратные скобки. Понимается, что было бы предпочтительнее, чтобы в окончательном варианте предложения подпункт b появился в качестве новой статьи под таким, например, заголовком, как "Помощь при разминировании минных полей, мин и мин-ловушек".

Одна из делегаций не смогла в подгруппе принять текст подпункта b и выразила свое предпочтение следующему тексту:

b) любая сторона, которая во время конфликта установила минные поля, мины или мины-ловушки, или то и иное вместе, на территории другой стороны, обязана после прекращения активных военных действий предоставить техническую и материальную помощь для их разминирования или обезвреживания. Это обязательство:

- i) не наносит ущерба праву требовать компенсацию;
- ii) применимо ко всем минным полям, минам и минам-ловушкам, остающимся на месте на дату вступления данной Конвенции в силу, а также к минным полям, минам и минам-ловушкам, установленным впоследствии.

Ряд делегаций выразил в Рабочей группе предпочтение формулировке, приводимой выше. Другие делегации, однако, не смогли поддержать последнюю формулировку, поскольку страны, которые они представляют, никогда не смогли бы согласиться быть связанными обязательствами, содержащимися в этом тексте.

Целиком вся статья, как затем в Рабочей группе было достигнуто общее понимание, представляет собой наиболее возможную основу для общего согласия.

Было достигнуто согласие, что текст статьи 4 представляет собой возможную базу, на которой могло бы основываться окончательное предложение. Это заключение не может быть истолковано как наносящее ущерб позиции ряда делегаций, выразившим свое явное предпочтение установить общий запрет на применение дистанционно устанавливаемых мин. Это особенно относится к позиции одной из делегаций, которая просила заключить эти мины в квадратные скобки во всех случаях, где они упоминаются в статье 4, как это отражено в добавлении В к настоящему докладу.

/...

Статья 5 получила общую поддержку в Рабочей группе, за исключением альтернатив в пункте 2b, которые заключены в квадратные скобки. Понималось, что эти "эффективные меры предосторожности" следует истолковывать как такие меры, от которых в момент их осуществления объективно можно ожидать, что они окажутся эффективными. Поэтому, например, несчастный случай в результате изменения обстоятельств, которые не могли быть предвидены в момент осуществления этих мер и привело к снижению их эффективности, само по себе не может служить причиной для вывода, что эффективные меры предосторожности не были приняты.

С другой стороны, также понималось на основе вышеуказанного понимания, что понятие "эффективные меры предосторожности" обеспечивает защиту, превышающую ту, которая предусматривается "возможными мерами предосторожности", поскольку требование эффективности предполагает запрещение применения рассматриваемых в данной статье средств, когда эффективные меры предосторожности не могут быть приняты. И наоборот, требование "всех возможных мер предосторожности" не означало бы запрещения такого применения, если подобные меры предосторожности не могут быть практически действенными или практически возможными.

Несмотря на вышеуказанное толкование, одна делегация продолжала отдавать предпочтение использованию слов "все возможные меры предосторожности".

Статья 6 была в общем согласована, кроме подпункта f пункта 2 в части, касающейся текста, заключенного в квадратные скобки, и подпункта i. Первая формулировка текста была предложена одной из делегаций, и ее включение поддержала другая делегация. Ряд делегаций, однако, выразили ту точку зрения, что перечень, содержащий запрещенные случаи применения, без предложенного добавления и без какого-либо иного возможного расширения, подрывает необходимое гуманитарное равновесие. Формулировка подпункта i была предложена одной из делегаций на поздней стадии обсуждения, и недостаток времени не позволил обсудить ее. Поэтому формулировка подпункта i также приводится в квадратных скобках.

Следует отметить, что одна делегация предложила рассмотреть усиление защиты детей, которое должно предусматриваться данной статьей. Рабочая группа восприняла это предложение положительно. Поэтому понимается, что это следует отразить и необходимо рассмотреть поправки на этот счет, прежде чем данный документ будет представлен для принятия его в окончательном виде.

Следует, наконец, подчеркнуть, что принятие текста, прилагаемого в качестве добавления В, не должно истолковываться как предпрещающее его окончательную правовую форму, включая такую возможную форму, как часть какого-либо договора всеобъемлющего характера или форму отдельного договора.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ А

Проект предложения относительно необнаруживаемых осколков, представленный Австралией, Австрией, Белорусской Советской Социалистической Республикой, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Венесуэлой, Германией, Федеративной Республикой, Германской Демократической Республикой, Грецией, Данией, Заиром, Ирландией, Испанией, Италией, Канадой, Кубой, Марокко, Мексикой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Панамой, Польшей, Португалией, Румынией, Сирийской Арабской Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик, Суданом, Того, Украинской Советской Социалистической Республикой, Филиппинами, Финляндией, Францией, Швейцарией, Швецией, Югославией и Ямайкой (A/CONF.95/PRP.CONF./L.10 и Add.1-3) а/

Запрещается применять любое оружие, основное действие которого заключается в нанесении повреждений осколками, которые не обнаруживаются в человеческом теле с помощью рентгеновских лучей.

а/ См. также приложение I, часть J.

ДОБАВЛЕНИЕ В

Предложение о регулировании применения наземных мин и других устройств: Проект статей договора

Новый проект документа A.CONF.95/PRP.CONF./L.9 и Corr.1 и Add.1,
внесенный председателем Рабочей группы а/

Статья 1. Сфера применения

Настоящий Договор касается применения мин и других устройств, определение которым дается в данном документе, в период вооруженного конфликта на суше. Он не относится к использованию противокорабельных мин на море или на внутренних водных путях, однако распространяется на мины, закладываемые с целью воспрепятствовать преодолению прибрежных полос, водных или речных путей.

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Договора:

1) "мина" означает любой боеприпас, установленный под землей, на земле или вблизи земли или другой поверхности и предназначенный для взрыва или срабатывания от непосредственного воздействия, от присутствия или близости человека или транспортного средства;

2) "мина-ловушка" означает любое устройство или материал, которые предназначены, сконструированы или приспособлены для того, чтобы убивать или наносить повреждения, и которые срабатывают неожиданно, когда человек прикасается или приближается к кажущемуся безвредным предмету или совершает действие, кажущееся безопасным;

3) "дистанционно устанавливаемая мина" означает любую мину, установленную с помощью артиллерии, ракет, минометов или аналогичных средств на расстоянии свыше [1 000] [2 000] метров или сброшенную с летательного аппарата;

4) "военная цель" означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который по своему характеру, местонахождению, предназначению или использованию эффективно способствует военным действиям и полное или частичное уничтожение, захват или нейтрализация которого в существующих в данное время обстоятельствах дает определенное военное преимущество.

а/ Текст документа A/CONF.95/PRP.CONF./L.9 и Corr.1 и Add.1, см. приложение I, часть I.

/...

Статья 2-бис. Общие ограничения в отношении применения наземных мин, мин-ловушек и других устройств

1. Данная статья относится к а) минам, б) минам-ловушкам и с) устанавливаемым вручную боеприпасам и устройствам, предназначенным убивать, наносить повреждения или ущерб и приводящимся в действие с помощью дистанционного управления или автоматически по истечении определенного времени.

2. Запрещается при любых обстоятельствах (включая репрессалии) использовать оружие, к которому относится данная статья, против гражданского населения, как такового, или против отдельных гражданских лиц.

3. Неизбирательное применение оружия, к которому относится данная статья, запрещается. Неизбирательным применением является любая установка такого оружия:

а) которая производится не на военные цели или не направлена против нее; или

б) которая осуществляется способом или средством доставки, не позволяющим направленное действие по военной цели; или

с) которая, как можно ожидать, повлечет случайные потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц, ущерб гражданским объектам или то и другое вместе, которые были бы чрезмерны по отношению к конкретному и непосредственному военному преимуществу, которое предполагалось получить.

4. Принимаются все возможные меры предосторожности для защиты гражданского населения от воздействия оружия, к которому относится данная статья. "Возможными мерами предосторожности" являются такие меры предосторожности, которые практически осуществимы или практически возможны /с учетом всех существующих в данное время обстоятельств, включая обстоятельства, связанные с успехом военных операций и необходимостью сведения к минимуму количества случайных жертв из числа гражданского населения, ущерба гражданскому населению и гражданским объектам/ /с учетом военных и гуманитарных соображений/.

Статья 3. Регистрация и predание гласности сведений о расположении минных полей, мин и мин-ловушек

1) Стороны, находящиеся в конфликте, регистрируют расположение:

а) всех предварительно запланированных минных полей, установленных ими; и

б) всех районов, в которых они запланировали и в широком масштабе применяли мины-ловушки.

/...

2) Стороны стремятся обеспечить регистрацию расположения всех других минных полей, мин и мин-ловушек, которые они разместили или установили.

3) а) Все регистрационные документы подлежат хранению сторонами, которые:

- i) предоставляют в распоряжение каждой противной стороны и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций как можно скорее после окончания активных военных действий всю имеющуюся в их распоряжении информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек на территории такой противной стороны, кроме территории, находящейся под оккупацией или под контролем их собственных или союзных вооруженных сил; и
- ii) когда после прекращения активных военных действий их собственные или союзные вооруженные силы выводятся со всей или любой части территории противной стороны, которую эти вооруженные силы оккупировали или контролировали, как можно скорее предоставляют такой противной стороне и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций всю имеющуюся в их распоряжении информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек в районе, из которого эти вооруженные силы выведены; и
- iii) когда это возможно, с учетом законных интересов своей обороны, передают гласности после прекращения активных военных действий информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек в любой части их собственной территории, оккупированной или контролируемой вооруженными силами противной стороны; и
- iv) в случае создания вооруженных сил или миссий Организации Объединенных Наций для выполнения операций по поддержанию мира, наблюдению, установлению фактов или выполнения подобных функций в любом районе предоставляют Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций всю имеющуюся в их распоряжении информацию о расположении минных полей, мин и мин-ловушек в данном районе, а в том случае, когда в данном районе находится небольшая миссия Организации Объединенных Наций по установлению фактов с временным визитом, принимают такие другие меры, какие необходимы для защиты этой миссии от опасности минных полей, мин и мин-ловушек во время выполнения ею своих обязанностей.

/...

б) После прекращения активных военных действий стороны стремятся прийти к соглашению как между собой, так и в соответствующих случаях с другими государствами и международными организациями по поводу предоставления информации, а также оказания технической и материальной помощи включая, при соответствующих обстоятельствах, совместные операции, необходимой для разминирования минных полей, мин и мин-ловушек, установленных во время конфликта, или их обезвреживания иными способами.

Статья 4. Ограничение в отношении применения дистанционно устанавливаемых мин

1) Применение дистанционно устанавливаемых мин запрещается, за исключением случая, когда а) каждая такая мина снабжена эффективным механизмом самоликвидации, т.е. самосрабатывающим или дистанционно управляемым механизмом, который предназначен для обезвреживания мины или ее самоуничтожения, когда ожидается, что мина больше не будет служить военной цели, для которой она была установлена, и б) такие мины используются только в районе, который сам является военной целью или в котором расположены военные цели.

2) Если позволяют обстоятельства дается предварительное эффективное оповещение о любой доставке или сбрасывании дистанционно устанавливаемых мин, которые могут иметь последствия для гражданского населения.

Статья 5. Ограничения в отношении применения мин и других устройств в населенных районах

1) Данная статья относится к: а) минам (кроме дистанционно устанавливаемых мин), б) минам-ловушкам и с) другим, устанавливаемым вручную боеприпасам и устройствам, предназначенным убивать, наносить повреждения или ущерб и приводящимся в действие с помощью дистанционного управления или автоматически по истечении определенного времени.

2) Запрещается применение оружия, к которому относится данная статья, в любом городе, поселке, деревне или в другом районе с аналогичным сосредоточением гражданских лиц, где не ведутся боевые действия между сухопутными войсками или они не представляются неизбежными, кроме случаев, когда:

а) оно устанавливается на военной цели или в непосредственной близости от военной цели, принадлежащей или находящейся под контролем противной стороны; или

б) приняты эффективные все возможные меры предосторожности для защиты гражданских лиц от его воздействия.

/...

Статья 6. Запрещение применения некоторых видов мин-ловушек

I) Запрещается при любых обстоятельствах применять:

а) любую мину-ловушку в виде кажущегося безвредным переносного предмета, который специально предназначен и сконструирован для помещения в него взрывчатого вещества и для взрыва при прикосновении или приближении к нему; или

б) любую мину-ловушку, предназначенную для причинения чрезмерных повреждений или излишних страданий.

2) Запрещается при любых обстоятельствах применять мины-ловушки, которые каким-либо образом соединены или ассоциируются с:

а) международно признанными защитными эмблемами, знаками или сигналами;

б) больными, ранеными или мертвыми;

с) местами захоронения или кремации, или могилами;

д) медицинскими средствами, медицинским оборудованием, медицинскими предметами или санитарным транспортом;

е) детскими игрушками;

ф) продуктами и напитками предметами кухонного и домашнего обихода (за исключением находящихся в военных учреждениях, военных расположениях и на военных складах);

г) предметами явно религиозного характера;

h) историческими памятниками, произведениями искусства или местами отправления культа, которые представляют собой культурное или духовное достояние народа.

/i) животными и их трупами/.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Доклад Редакционной группы по зажигательному оружию а/

1. Редакционная группа провела три заседания под председательством подполковника Р.Фельбера (Германская Демократическая Республика).
2. В основе обсуждения Редакционной группы лежали различные предложения относительно зажигательного оружия, представленные Подготовительному совещанию, а также предложения, выдвинутые в ходе официальных и неофициальных пленарных заседаний.
3. В результате детального обмена мнениями Редакционная группа разработала общий текст отдельных элементов соглашения по зажигательному оружию, который содержится в настоящем документе в качестве добавления. Эти элементы включают в себя определения и нормы.
4. Элементы указывают ряд областей, в которых достигнуто согласие. Однако по ряду вопросов достичь соглашения не удалось. Такие формулировки приводятся в квадратных скобках.
5. Следует отметить, что хотя слово "нападение" не было заключено в квадратные скобки, одна делегация заявила, что предпочла бы, чтобы в окончательном тексте это слово было заменено и предложения соответственно изменены, с тем чтобы отразить "запрещение применения".
6. Существовало понимание, что если окончательный текст будет содержать ссылку на защиту гражданских объектов, то окажется необходимым включить определение "гражданских объектов".

а/ Ранее издан под условным обозначением A/CONF.95/PRFP.CONF./11.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ

Рабочий документ Редакционной группы, излагающий элементы соглашения по зажигательному оружию

Определения

Для целей настоящего соглашения:

1. "Зажигательное оружие" означает любое оружие, которое в первую очередь предназначено для поджога объектов или причинения людям ожогов посредством действия пламени, теплового излучения или того и другого вместе, возникающих в результате химической реакции вещества, доставленного к цели.
2. Такие виды оружия могут иметь форму, например, огнеметов, снарядов, ракет, гранат, мин и бомб.
3. Такие виды оружия не включают:
 - i) боеприпасы, которые могут оказывать побочное или случайное зажигательное действие, такие, как осветительные средства, трассирующие снаряды, дымовые или сигнальные системы;
 - ii) боеприпасы, которые по своему основному действию связаны с осколочным воздействием, проникновением или взрывом и которые побочно оказывают зажигательный эффект.
4. "Оружием, снаряженным огнесмесью", является любое зажигательное оружие, в котором основу зажигательного вещества, доставляемого к цели или распыляемого над ней, составляет загущенный углеводород, такой, как напалм или пирофорические смеси.
5. "Сосредоточение гражданского населения" означает любое сосредоточение, будь то постоянное или временное, такое, как в жилых частях городов, поселков и деревень, либо лагеря или колонны беженцев или эвакуируемых.
6. "Военная цель" означает в той мере, в какой это касается объектов, любой объект, который по своему характеру, местонахождению, предназначению или использованию эффективно способствует военным действиям и полное или частичное уничтожение, захват или нейтрализация которого в существующих в данное время обстоятельствах дает определенное военное преимущество.
7. "Возможные меры предосторожности" означают такие меры предосторожности, которые являются практически применимыми или практически возможными с учетом всех существующих в данное время обстоятельств.

Нормы

/Общая защита/

8. /Запрещается применять зажигательное оружие./

/Защита гражданского населения/ /и гражданских объектов/

9. Запрещается превращать гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц /или гражданские объекты/ в объект нападения при помощи зажигательного оружия.

10. /а) Запрещается превращать любые военные цели, расположенные в районе сосредоточения гражданского населения, в объект нападения при помощи /зажигательного оружия/ или /оружия, снаряженного огнесмесью/, /за исключением тех случаев, когда такая военная цель четко различима и отделена от сосредоточения гражданского населения/; или

б) запрещается превращать любые военные цели, расположенные в районе сосредоточения гражданского населения, в объект /нападения при помощи/ /зажигательного оружия, доставляемого по воздуху/ /снаряженного огнесмесью оружия, доставляемого по воздуху/ /воздушного нападения с применением напалма или другого оружия, снаряженного огнесмесью/, /за исключением случаев, когда такая военная цель четко различима и отделена от сосредоточения гражданского населения./

/Защита комбатантов/ /Военного персонала/

/II. а) Запрещается превращать комбатантов /военный персонал/ как таковых в объект нападения при помощи зажигательного оружия;

или

/б) запрещается применять зажигательное оружие против комбатантов /Военного персонала/, за исключением случаев, когда они

i) участвуют в таких боевых действиях, когда необходима непосредственная воздушная поддержка;

ii) находятся в или вблизи военных целей, таких, как бронированные машины, полевые укрепления, блиндажи, долговременные оборонительные сооружения /или другие аналогичные цели./

12. Это положение не наносит ущерба защите, предоставляемой персоналу вооруженных сил, не являющемуся комбатантами, в соответствии с нормами международного права, применяемыми во время вооруженных конфликтов.

/...

/Общее положение

13. Всякий раз, когда применяется зажигательное оружие при обстоятельствах, которые не запрещены настоящими нормами или другими применимыми нормами международного права, принимаются все /возможные/ /эффективные/ меры предосторожности для ограничения воздействия такого нападения на конкретную военную цель, с тем чтобы избежать случайных потерь жизней среди гражданского населения, нанесения повреждений гражданским лицам и ущерба гражданским объектам.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Доклад неофициальной рабочей группы по системам малокалиберного оружия а/

Неофициальная рабочая группа провела три заседания под председательством г-на Р.Ж.Аккермана (Нидерланды).

Цель рабочей группы состояла в том, чтобы провести техническое обсуждение и обмен мнениями по вопросу о системах малокалиберного оружия, используя документ A/CONF.95/PREP.CONF./L.14 б/ вместе с документом A/CONF.95/PREP.CONF./L.3 с/ как основу для обсуждений, но не стремясь достичь соглашения по конкретным текстам.

Концепция, на которой основывался этот документ, сводилась к идее о зависимости поражающего действия от передачи энергии. Эта идея рассматривалась некоторыми делегациями как потенциально перспективная, в то время как другие делегации высказывали оговорки или ограничивали свои замечания обсуждением технических вопросов.

Обсуждения показали, что разногласия по техническим вопросам продолжают существовать, и добавление к докладу указывает на некоторые обсуждавшиеся вопросы. Несмотря на то, что, ввиду этих разногласий, документ L.14 был признан как не дающий окончательного решения, продолжение дискуссии представляется полезным и делаются следующие рекомендации с целью облегчить работу основной конференции и последующих изучений:

1. Страны рассмотрят проблемы, затронутые в добавлении, как примеры соответствующих вопросов, которые могут быть изучены их медицинскими и техническими экспертами.
2. Необходимо поощрять дальнейшие исследования с целью, в частности, повышения знаний в области медицины и баллистики.
3. Страны рассмотрят вопрос о возможности и целесообразности использования понятия "передача энергии" как средства соотношения характеристик оружия и поражающего действия.
4. Страны рассмотрят пункт 3, приведенный выше, в свете предварительного предложения соавторов документа L.14 о том, чтобы показатели Y и Z, приведенные в приложении к этому документу, могли бы быть приближены к показателям, относящимся к традиционным боевым патронам калибра 7,62 x 51 мм или аналогичным пулям.

а/ A/CONF.95/PREP.CONF./9, включая Corr.1.

б/ См. приложение I, часть N.

с/ См. приложение I, часть C.

5. Страны изучат вопрос о необходимости стандартизации сбора и сообщения данных, касающихся ранений.

6. Страны рассмотрят, где это возможно, вопрос о передаче информации относительно их исследований и экспериментов соавторам документа A/CONF.95/IIER.SICF./L.14, которые предоставляли бы затем эту имеющуюся информацию заинтересованным странам по их просьбе.

ДОБАВЛЕНИЕ

1. Обсуждался вопрос о том, входило ли в намерение Швеции и Мексики подвергнуть испытаниям и ограничениям всю систему оружия и соответствующее взаимодействие боеприпас/оружие или лишь воздействие боеприпасов. Шведская делегация привела соображения в пользу целесообразности рассмотрения системы в целом. Обсуждался также в некоторой степени вопрос, является ли такая комбинация необходимой или целесообразной.
2. Обсуждался вопрос о различии между пулями и убойными элементами (снарядами) и вопрос о том, что затрагивается в предложении. Шведская делегация указала, что она считает термин "убойные элементы" более широким, и таковым было ее намерение. Обсуждался также вопрос о включении трассирующих и взрывных боеприпасов в рамки намеченного определения термина "убойные элементы". Обсуждение вопроса о том, что включает понятие "убойный элемент" и какой смысл может иметь такое толкование, закончилось безрезультатно.
3. Рассматривался вопрос о том, насколько широким является термин "системы оружия", и приводились некоторые замечания о том, что оно может включать и такие элементы, как прицельные устройства, однако дискуссия о степени понимания человеком границ оружия не дала определенных результатов.
4. В некоторой степени был обсужден вопрос о состоянии конкретных систем оружия в выбранное для испытаний время. Так, должны учитываться такие факторы, как износ ствола, поскольку это влияет на поведение пули.
5. Обсуждение выражения "передача большого количества энергии" привело к выводу о том, что не существует конкретного уровня для определения передачи "большого количества" энергии, хотя делегация Швеции предложила как подходящую основу для начала дискуссии уровни, примерно соответствующие уровням боевых патронов калибра 7,62 x 51 мм. Указывалось на то, что идея передачи энергии по крайней мере представляется разумным путем или подходом к решению проблемы.
6. Возник вопрос о том, должны ли обсуждаться бронебойные боеприпасы в рамках предложенных ограничений. Делегация Швеции указала на то, что бронебойные пули в общем не должны рассматриваться, однако они должны рассматриваться в той степени, в какой они могли бы быть предназначены также для применения против личного состава. Отмечалось также, что действие "за броней", производимое бронебойными боеприпасами, не должно рассматриваться.
7. Имело место некоторое обсуждение проблемы прямых попаданий в тело человека в сравнении с непрямыми попаданиями. В дискуссии затрагивались вопросы сопутствующих факторов, которые могут влиять на поведение пули. Делегация Швеции ответила, что единственным практическим методом испытаний являются испытания на основе прямых попаданий.

/...

Отмечалось также, что документ L.14 не преследует цель охватить основные боеприпасы, такие, например, как ружейные гранаты или боеприпасы для гранатометов.

8. Был поднят вопрос о применимости данного предложения к оружию, которое, вероятно, можно было бы обсуждать в рамках малокалиберного оружия, но которое, возможно, не было бы прямо определено как таковое. Наиболее очевидным примером, который приводился, было лазерное оружие. Делегация Швеции заявила, что она не считает лазерное оружие входящим в рамки документа L.14.

9. Ставился вопрос об используемой в статье 3 терминологии, а именно в отношении возможной неясности таких выражений, как "передача большого количества энергии", "быстро кувыркаются", "легко разрушаются" и т.п. Состоялся основательный обмен мнениями, и было высказано несколько предложений исключить как можно больше подобных выражений и придерживаться строго концепции "передачи энергии".

10. Ставился вопрос об уместности ограничений, связанных с передачей энергии "вблизи от точки попадания". Состоялась существенная дискуссия по вопросу о характере ранней передачи в сравнении с поздней передачей энергии и длиной раневых каналов.

11. Имел место обмен мнениями о важности углов рыскания пули и соответствующих углов попадания пули в цель, а также обсуждение некоторых технических разногласий в отношении соответствующего воздействия угла попадания при оценке ранения.

12. Состоялась дискуссия об оценке мышечной ткани как основной соответствующей ткани в теле человека. Указывалось, что в той мере, в какой это касается ран, а не только выведения из строя, должно рассматриваться большее разнообразие тканей. Также указывалось, что мышечная ткань является достаточной для того, чтобы оценивать другие ткани. Существуют технические разногласия в отношении приемлемости выбора только мышечной ткани в оценке ранений.

13. Ставился вопрос об обоснованности выбора уровней в 70 мм и 140 мм как характерных в оценке раневых каналов. Делегация Швеции отметила, что уровень 140 мм является примерной общей средней толщиной человеческого тела. Указывалось также на то, что в отношении ран в корпусе человеческого тела, но не в конечностях, была бы более уместна более длинная траектория, в среднем достигающая 250-300 мм, и что раневый канал может достигать 400 мм. Последующее обсуждение в отношении последствий определенных результатов не дало, разногласия по техническим вопросам продолжают существовать.

14. В связи с обсуждением вопроса о длине траектории была рассмотрена проблема распределения попаданий в тело человека. Попадания от прицельного малокалиберного оружия более часто имеют место в голову,

/...

шею и корпус, в сравнении, например, с распределением попаданий от осколочных снарядов. Это вызывает необходимость дальнейшего рассмотрения как вопроса о длине траектории, возможности выведения из строя, так и, возможно, вопроса о выборе имитаторов тканей, которые в настоящее время ограничены имитатором мышечной ткани.

I5. Ссылаясь на показатели Y и Z, приводимые в приложении к документу L.14, одна делегация указала на то, что боевой патрон 7,62 x 51 мм обладает кинетической энергией 3 348 Дж при начальной скорости, в то время как боевой патрон калибра 0,50 дюйма обладает энергией более 22 000 Дж. В последующей дискуссии делегация Швеции указала, что значение имеет энергия, выделяемая в тело человека, что пуля калибра 0,50 не обладает эффектом быстрого кувырка и что в любом случае она предназначена для использования против материальной части. Они также заявляли, что если удвоить калибр пули 7,62 мм, то это приведет к четырехкратному увеличению количества передаваемой энергии, в то время как при ее кувыркании количество передаваемой энергии возросло бы в 20 раз. Другой делегат указал, что, если пуля калибра 0,50 попадет в тело человека, она причинит опаснейшую рану. Существует разногласие в отношении утверждения, что пуля калибра 0,50 используется в основном против материальной части.

I6. Одна делегация поставила вопрос о том, затрагивает ли это предложение боеприпасы, используемые внутригосударственными службами по поддержанию порядка. Делегация Швеции выразила мнение, что это не так, поскольку международное право, примененное в период вооруженных конфликтов, не распространяется на эти случаи. Другая делегация подняла вопрос о возможных последствиях в боевых ситуациях, сравнимых с типичными ситуациями в работе полиции, таких как непосредственное столкновение, когда комбатант подвергается очевидному риску получить серьезное повреждение, если он не предотвратит действий противной стороны своими немедленными действиями и использованием своего огнестрельного оружия. Шведская делегация заявила, что в подобных ситуациях значительно более важным является точка попадания, чем фактическая передача энергии от пули. Желаемое в таких случаях немедленное выведение из строя может быть достигнуто лишь попаданием в центральную нервную систему, которая занимает 15 процентов площади тела человека. Даже значительное увеличение количества передаваемой от пули энергии, по мнению этой делегации, приведет лишь к незначительному увеличению возможностей немедленного выведения из строя. Это оставило открытым вопрос о "быстром", если не о "немедленном", выведении из строя как потребности боевой обстановки.

I7. Был обсужден вопрос о влиянии расстояний на испытания. Высказывалось мнение о том, что должно быть рассмотрено большее количество расстояний и большие дистанции. Безрезультатным было обсуждение вопроса о требованиях к большим дистанциям и вопроса об обоснованности дистанций. Существует основное техническое разногласие о достижимости решения вопроса на основе имитируемых расстояний.

/...

18. Обсуждался вопрос о видах материалов, необходимых для использования в качестве имитаторов человеческой ткани. Было признано, что это хорошо известная техническая проблема, которая обсуждалась и которую следует обсуждать и решить в будущем.

19. Методы проведения испытаний, как это предусмотрено в приложении к документу L.14, были кратко обсуждены. Некоторые считают наиболее надежными и точными, но в то же время наиболее сложными и дорогостоящими, метод определения характеристик поведения пули в имитаторе человеческой ткани — ортогональную проекцию полета пули и искровую рентгенографию. Делегация Швеции также отметила, что, по ее мнению, возможно определить характеристики передачи энергии путем простого измерения размеров полостей, остающихся в среде имитатора, каким является, в частности, мягкое мыло, при условии, что это может быть измерено. Упоминались другие методы измерения передачи энергии, такие, как измерение скорости на входе и выходе из узкого имитационного блока и вычисление соответствующей потери энергии или использование с той же целью баллистического маятника. Представляется, что продолжают существовать разногласия или оговорки технического характера в отношении всей обсуждавшейся методологии оценки.
